

Antrag für einen Forschungsaufenthalt außerhalb Deutschlands / Application for a research stay outside Germany

Hiermit beantrage ich, _____, einen Forschungsaufenthalt in:

I, _____, hereby apply for a research stay in:

von (Monat / Jahr) / from (month / year):

bis (Monat / Jahr) / to (month / year):

Kurze Beschreibung und Begründung der geplanten Forschungen außerhalb Deutschlands:

Brief description of the planned research and reason for conducting the research outside Germany:

Ich bin über die folgenden einzuhaltenden Rahmenbedingungen informiert und erkläre Folgendes:

I am informed about the following requirements listed below and declare the following:

Ich werde mich voll dem Stipendienzweck widmen; alle Voraussetzungen für die Durchführung meines Forschungsvorhabens sind erfüllt.

I will commit myself fully to the objective of the research fellowship; all necessary conditions for the realization of my research project are met.

Mein*e Gastgeber*in stimmt dem Forschungsaufenthalt außerhalb Deutschlands zu und kann mich in geeigneter Weise in die gemeinsame Forschung am Gastinstitut einbinden.

My host agrees to the research stay outside Germany and is able to involve me in the joint research at the host institute in an appropriate manner.

Die Stellungnahme meines Gastgebers*meiner Gastgeberin zu dem beantragten Forschungsaufenthalt außerhalb Deutschlands ist beigelegt [formlos per E-Mail].

My host's statement regarding the application for a research stay outside Germany is attached [an email is sufficient].

Ich gehe keiner weiteren hauptberuflichen Tätigkeit im In- oder Ausland nach.

I am not otherwise in full-time employment in Germany or abroad.

Während des Forschungsaufenthalts außerhalb Deutschlands werde ich weder Einkünfte im geplanten Aufenthaltsland noch in Deutschland erhalten.

During the research stay abroad, I will not receive additional earnings in in the planned country of residence or in Germany.

Während des Forschungsaufenthalts außerhalb Deutschlands werde ich **Nebeneinkünfte** im geplanten Aufenthaltsland oder in Deutschland in folgender Höhe erhalten /

*During the research stay abroad, I will receive **additional earnings** in the planned country of residence or in Germany in the amount of: EUR*

Im Falle von Nebeneinkünften geben Sie bitte die Zahl der wöchentlichen Aufwände in Stunden an /

If you have additional earnings in Germany or abroad, please state the amount of working hours per week:

Die Stipendienzahlung wird auf Ihr bei der Alexander von Humboldt-Stiftung gespeichertes privates Bankkonto überwiesen.

The fellowship payment will be transferred to your private bank account registered with the Alexander von Humboldt Foundation.

Nur für den Ausnahmefall, dass Sie noch kein Bankkonto in Deutschland oder kein SEPA-Bankkonto besitzen, geben Sie bitte eine Bankverbindung im Ausland an.

Only in the exceptional case that you do not yet have a bank account in Germany or a SEPA bank account, please enter a bank account abroad.

Kontoinhaber*in / Account holder:

Name der Bank / Name of the bank:

BIC-Code (ggf.) /

Bank code no. or BIC, if applicable:

Kontonr. oder IBAN /

Account no. or IBAN:

Postanschrift im Ausland / Postal address abroad:

Datenschutzerklärung / Data privacy protection

Ich bin damit einverstanden, dass die bei der Antragstellung von mir angegebenen Daten von der Alexander von Humboldt-Stiftung (AvH) gespeichert und zum Zweck der Antragsbearbeitung genutzt werden.

Ich willige ferner ein, dass mit der Antragstellung meine persönlichen Daten (Name, Vorname, akademischer Titel, Fachgebiet, Nation, Geschlecht, Korrespondenzanschrift, E-Mail-Adresse, aktuelle oder letzte Basisuniversität, Geburtsdatum, Karrieredaten, ggf. Erstforderung durch AvH) von der AvH elektronisch gespeichert und verarbeitet, sowie zum Zwecke der Begutachtung, Statistik und Evaluation durch die AvH und deren Beauftragte im Sinne des Art. 28 Datenschutz-Grundverordnung (DSGVO) genutzt werden; eine Veröffentlichung der Evaluationsergebnisse erfolgt lediglich in kumulierter und anonymisierter Form. Die weiteren eingebundenen Wissenschaftler*innen habe ich darüber informiert, welche persönlichen Daten über sie an die AvH uebermittelt und erfasst werden.

Ich bin damit einverstanden, dass die bei der Antragstellung von mir angegebenen Daten fuer die o. g. Zwecke sowie zur erleichterten Stellung von Folgeantraegen fuer den Zeitraum von drei Jahren gespeichert und anschliessend anonymisiert werden. Die Frist beginnt mit einer ablehnenden Entscheidung ueber den Antrag durch die AvH. **Ich bin weiterhin damit einverstanden**, sofern ich Gefoerderter der AvH bin, dass meine aktualisierten persoenlichen Daten von der AvH dauerhaft gespeichert und zum Zwecke der Foerderung genutzt werden duerfen.

Die Daten werden auf Servern der AvH oder im Falle der Auftragsverarbeitung auf Servern des Beauftragten gespeichert; eine Weitergabe von personenbezogenen Daten an Dritte im Sinne des Art. 4 Ziff. 10 DSGVO erfolgt nicht.

Ich bin ferner darauf hingewiesen worden, dass die Erhebung, Verarbeitung und Nutzung meiner Daten auf freiwilliger Basis erfolgt und ich meine Einwilligung jederzeit fuer die Zukunft widerrufen kann. Meine Widerrufserklaerung werde ich ggf. richten an: info@avh.de. Im Falle des Widerrufs werden meine Daten geloescht.

Datenschutzbeauftragter der AvH: datenschutzbeauftragter@avh.de

I hereby agree to the Alexander von Humboldt Foundation (AvH) storing the data I provided with my application and using this data to process my application.

***I furthermore consent** to AvH electronically storing and processing data relating to my person (surname, given name(s), academic title, field of research, country, Gender, correspondence address, e-mail address, current or last university/institution, date of birth, career details, and, where applicable, first sponsorship through AvH) which I provided at the time of the application and to the use of this data for purposes of review, statistics and evaluation by AvH and its authorised processors in accordance with Article 28 of the General Data Protection Regulation (GDPR); the results of the evaluation will be published only in a cumulative, anonymised form. I have informed the other involved scientists and scholars whose personal data will be transferred to AvH and recorded.*

***I hereby agree** to the data I provided with my application being stored for a period of three years for the above-mentioned purposes as well as to facilitate the submission of later applications, and to this data being subsequently anonymised. This period begins with the date on which AvH issues a negative decision on the application. **I furthermore agree**, insofar that I have already been sponsored by AvH, to AvH permanently storing my updated personal data and using it for sponsorship purposes.*

The data will be stored on AvH servers or, in the case of processing on behalf of the controller, on the processor's servers; personal data will not be transferred to third parties as defined by Article 4 (10) of the GDPR.

***I have furthermore been informed** that my consent to the collection, processing and use of my data is voluntary and that I may revoke my consent at any time for the future. Where applicable, I will send my revocation to info@avh.de. In the event that I revoke my consent, my data will be erased.*

Data protection officer for AvH: datenschutzbeauftragter@avh.de

Eigenhändige Unterschrift der Antragstellerin*des Antragstellers /

Personal signature of applicant:

Datum / Date	Name / Name	Eigenhändige Unterschrift / Personal signature